第二十三屆 元朗藝術節

青年音樂訓練基金音樂會

2015 年 8 月 16 日（星期日）下午 3 時正
地點 ： 元朗劇院
演出 ： 青年音樂訓練基金

主禮嘉賓：

香港郵政署署長丁葉燕薇太平紳士

元朗民政事務專員麥震宇太平紳士
青年音樂訓練基金主席蕭炯柱 GBS CBE 太平紳士
元朗區議會財務委員會主席邱帶娣議員 BBS MH
元朗藝術節統籌委員會執行委員黃偉賢議員
元朗區議會黃卓健議員

主辦：元朗藝術節統籌委員會

合辦：元朗區議會　元朗大會堂　元朗區文藝協進會

贊助：元朗區議會

鳴謝： 博愛 新鴻基地產 Sun Hung Kai Properties CLP 中電 利發地產 香港駕駛學院 HK SCHOOL OF MOTORING 振華(香港)集團 香港賽馬會 The Hong Kong Jockey Club 傑成表行 KIT SHING WATCH CO. LTD. 永隆金舖 陳建業先生 陳偉倫先生

鳴謝代售票機構： YWCA 女青

新界的18區

青年音樂訓練基金主席

「有教無類，學而不厭，誨而不倦」~~ 孔子

我感謝元朗藝術節，邀請青年音樂訓練基金，參加這項新界北區的文化藝術盛會。

青年音樂訓練基金始創於天水圍。新界北區是我們的家。我們多少學子來自新界北區。今天能「回到家來，參加盛會」，同學們感到開心，孩子們感到自豪。

基金以「音樂」命名，但教孩子們學音樂並非基金主要目的。

我們重視孩子們人格、德育及素養的栽培。我們堅持同學們自律、自主、負責。音樂是我們授、教的工具。

但音樂確有神奇、美妙的一面。

請細看孩子們學習新曲時那全神灌注的眼神。請細聽同學們演奏樂章時那發自內心的喜悅！

青年音樂訓練基金剛渡過了六歲的生辰。我們的訓練活動已從香港拓展至廣東省及福建。支持基金的朋友來自五湖四海，參加基金訓練的同學遍佈東亞多國。

我特別感謝來自美國加州的趙善同老師。

趙老師，我感謝你不嫌棄天水圍的孩子們。過去數天，你不辭努苦，親自到天水圍與孩子們排練。這是愛心、關懷的表現。孩子們永遠不會忘記。

各位嘉賓，請欣賞青年音樂訓練基金同學們的演奏。

蕭炯柱

節目表

青年音樂訓練基金民族樂團及東區青年民族樂團

1. 《四川將軍令》 潘耀田
   指揮： 高國建老師

2. 《奪豐收》 李民雄
3. 《社慶》 葛禮道、尹開先
   指揮： 徐錦棠老師

基金新界西北區管弦樂團

4. 《艾格蒙序曲》（Egmont Overture） 貝多芬
5. 《匈牙利舞曲》第五號 布拉姆斯
6. 《匈牙利舞曲》第六號 布拉姆斯
   指揮： 何致中老師

基金新界西北區管弦樂團弦樂小組

7. 《降E大調第五鋼琴協奏曲》第二樂章，作品編號73 貝多芬
   鋼琴獨奏：羅華君同學

8. 《無言曲》 拉克曼尼諾夫
   低音大提琴獨奏： 李文瀚同學

9. 《絲路駝鈴》 寧勇作曲
   中阮獨奏： 陳鳳婷同學 蕭炯柱編曲
   張寶鈿同學

10. 《愛的禮讚》（Salut d' amour） 艾爾加
    小提琴獨奏： 趙善同老師

青年音樂訓練基金聯合樂團

11. 《國際組曲》 蕭炯柱編曲
    指揮： 蕭炯柱老師

青年音樂訓練基金主席
編寫的

《國際組曲》

觀眾如能正確列出
組曲內樂曲的名字和作曲家的國籍，
可獲頒主席獎一份

樂曲介紹

《四川將軍令》 潘耀田

《四川將軍令》源於唐王朝皇家樂曲，流傳至今一千多年. 有多種曲譜和演奏形式，樂曲主要表現古代將軍升帳時的威嚴莊重、出征時的矯健輕捷、戰鬥時的激烈緊張。《四川將軍令》原名《將軍令》，鑒於以前此曲經常作為四川揚琴的開場曲，所以又稱為《四川將軍令》。樂曲共分四段，其散板引子用揚琴模擬古代戰爭作戰前擂鼓三通，強而有力的鼓點節奏，由慢而快，陣陣頻催，渲染了戰鬥即將開始的緊張氣氛。

《奪豐收》 李民雄

奪豐收由李民雄創作於1994年。全曲以排鼓為開場及結束，中間則以大鼓獨奏為主。大鼓獨奏段落選取蘇南十番鼓〈快鼓段〉和京劇曲牌〈夜深沉〉中的一些鼓套加以變化發展。充分運用大鼓音色和音質的對比，以及力度的悠忽多變，並在連續的十六分音符節奏不斷變化重音位置，生動且富有層次地，渲染了奪豐收時緊張熱烈的氣氛，具有獨特的藝術效果。

《社慶》 葛禮道、尹開先

嗩吶獨奏曲《社慶》由葛禮道、尹開先創作於1964年。樂曲採用閩南民間音樂為素材，生動地表現了社員們歡慶人民公社成立的情景。在歡快的引子後面，以流暢的旋律、跳躍的節奏，以及嗩吶與樂隊的對奏，展現了熱烈歡慶場面。樂曲獲選由音樂出版社出版並收入《建國三十年器樂作品選》。

《艾格蒙序曲》 貝多芬
Egmont Overture

歌德以艾格蒙特的故事創作了悲劇<艾格蒙特>，1809年，維也納柏格劇院邀請貝多芬為其上演配樂，貝多芬一共為此劇寫了9段配樂，其序曲成為經常演奏的曲目。這首序曲先預示兇兆，以沈重重音的F小三和弦上開頭，其節奏用的是西班牙薩拉班德舞曲的節奏。序曲的主要部分，一個短小的音型發展成起義領袖的主題，這個主題在莊嚴的和弦、快速的變體中達到高潮。突然出現帶有兇兆的停頓，樂隊似乎在恐懼中跌進了絕望的深淵。但它又不可遏制地運動起來， 發展成一種勝利的凱歌。

《匈牙利舞曲》第五及六 布拉姆斯
Hungarian Dance No.5 & 6 Parlow 編曲

《匈牙利舞曲》創作於1869年，是一組21個主要以匈牙利為主題的基礎歡快舞曲。它們的長度大約為1－4分鐘。每個舞曲都被編成不同的樂器演奏。布拉姆斯（Brahms）最初編寫了鋼琴四手聯彈版本，後來又將前10個舞曲編排為鋼琴獨奏。樂團這次演奏的是第五及六個樂章。舞曲中最知名的是升F小調匈牙利舞曲第5號。

《降E大調第五鋼琴協奏曲》第二樂章 貝多芬
(*Piano concerto No.5—second movement*)

降E大調第五鋼琴協奏曲，乃貝多芬（Beethoven）的第五首鋼琴協奏曲作品，於1809年至1811年間在維也納完成初稿，接著於1811年11月於萊比錫作首演。此首合共40分鐘之協奏曲，共分三個樂章。今日所演奏的第二樂章樂曲段落開始之時，先以弦樂以弱音演奏出溫柔而仿照詩歌之樂段，使得全個樂章增添夜闌人靜之感覺。其後則變得極簡樸—鋼琴以奇幻下行旋律作獨奏，及將開首樂段移至隨後作進一步發展，使得內容極為精緻。

《無言曲》(*Vocalise Op.34 No.14*) 拉克曼尼諾夫

"*Vocalise*"，《聲樂練習曲》或《無言曲)》原指專供練習歌唱的歌曲，一般無歌詞，而只用韻母、音節或唱名來演唱，音域較為寬廣，旋律變化也較為複雜。後來也指以相同形式寫成的藝術歌曲。

本曲為浪漫派作曲家 Rachmaninov創作於1912年。原為獨唱曲，為《十四首*Romance*》中的最後一首，題獻給前蘇聯女歌唱家涅日達諾娃。本曲後被改編為小提琴或大提琴獨奏曲，樂曲採用各自反復的二部曲式。主題旋律委婉舒緩，猶如輕輕拂動水的秋風，溫和略帶愁思,具有濃鬱的俄羅斯色彩，第二部分情緒起伏較大，奏出了嘆息般的抒情旋律。結尾時，伴奏聲部再現開頭的主題，最後在高聲區連綿不斷的長音中徐徐告終。

弦樂團演奏的版本，是為低音大提琴及管弦樂團改編的版本。

《絲路駝鈴》 寧勇

這首樂曲以西域風情為主題，描寫駱駝列隊在絲綢古道上路程的百般艱辛。 此曲利用新疆地區民歌素材創作而成，表現了在古絲綢之路上行走的一旅駱駝隊，駝鈴聲由遠而近；休息時，他們跳起了歡樂的舞蹈，以解長途跋涉的沉悶與疲乏；振奮精神後又踏上旅途，漸漸遠去。此曲用多種阮演奏技法的運用，為阮樂獨奏發展的道路奠下新的里程。

艾爾加
《愛的禮讚》 (*Salute D' amore*)

創作當時，艾爾加正籌辦與卡洛琳・艾莉絲・羅伯斯(Caroline Alice Roberts)的婚禮，並將樂曲以德文命名為「愛的禮讚」(*Liebesgruss*)，這可做為艾爾加藉音樂表達內心熱烈情感的信物。且這首樂曲創作完成一年後，才由史考特(Schott & Co.)出版商出版，且首版有為小提琴與鋼琴、鋼琴獨奏、大提琴與鋼琴、小型樂團等版本。後來，出版商為了改善樂譜銷售情形，便將標題改為法文"*Salut d'Amour*"，加上副標題"*Liebesgruss*"，讓曲子得以在歐洲各地銷售。

《國際組曲》 蕭炯柱編曲

《國際組曲》是青年音樂訓練基金主席蕭炯柱為基金聯合管弦樂團及民族樂團寫的樂曲。

演出者

高國健

高氏為青年音樂訓練基金民族樂團及東區青年民族樂團之琵琶導師及指揮。高氏早年於音樂事務統籌處[現音樂事務處]隨黃麗貞女士學習琵琶，及後師從著名琵琶演奏家王梓靜女士深造彈撥樂器，除琵琶外，亦研習中阮、柳琴，并考獲中央音樂學院琵琶演奏級。高氏曾獲第一屆荃灣藝術節樂器獨奏組亞軍及合奏組冠軍，亦曾為宏光國樂團團員，又擔任香港青年音樂協會之琵琶首席。除身為不同民樂團的資深團員外，高氏亦經常以獨奏者身份演出。除了豐富的演出經驗外，高氏亦致力於音樂教學，學生獲獎無數 ; 近年亦致力鑽研指揮工作。

徐錦棠

畢業於香港理工學院，後深造於香港大學。中學時期已開始對中樂有濃厚的興趣，因聽了一首“江河水”二胡獨奏曲，從而愛上二胡，並跟隨黃安源老師學習。在理工學院讀書期間已是“理工中樂組”的首席及指揮，也是香港青年音樂協會的樂團首席及指揮， 經常參與樂團的胡琴獨奏及協奏，以中胡協奏曲“蘇武”及板胡協奏曲“河北花梆子”最為廣獲好評。現為MOY的中樂指揮。

何致中

獲評為「與樂團奏出一流的音樂」(美國密歇根州《州立新聞》)，何致中多次參與Baltimore Symphony Orchestra及香港管弦樂團等之指揮及錄音工作，獲作曲家譚盾對其「作為一個指揮家和音樂家絕對的信心」。於美國之Aspen Music Festival亦得到蜚聲國際之指揮家David Zinman認同其擁有「非常的音樂才華… 明確的演繹… 樂手因著他而得到啟發」。何氏曾得到 Claudio Abbado 以及 Yuri Temirkanov 等著名指揮家的親自指導。

何氏曾受聘於美國巴爾的摩等各交響樂團及歌劇院, 亦曾為多個交響樂團、劇院，以及合唱團之音樂總監。何氏亦多次獲邀指揮波蘭、捷克、保加利亞、巴西，及台灣等國家之專業樂團。

畢業於University of Michigan，亦是首位獲得Peabody Conservatory取錄為博士生之香港人。何氏目前是香港中樂團之助理指揮（專業人才培訓計劃)。

蕭炯柱

退休公務員(1966 - 2002)

英國皇家音樂學院小提琴演奏文憑

五歲第一次當指揮。到現在還不知道老師為何選我。她只說：「蕭炯柱，你眼睛蠻大，你當指揮吧！」

七歲開始學樂理，師承上海音樂學院邵光教授。邵老師甚麼也不教，單教 Handel 的 "Messiah"。

十六歲第一次參加指揮比賽， 因為母校英皇書院音樂老師懷孕了。

為何當公務員，不當音樂人?

1966年，一份收入穩定的工作，比我的理想、興趣更重要。

能先後效忠兩宗主國，能完滿完成三十六年公職任務，能在有生之年，與MOY董事會同事們一起成立、發展MOY這麼有意義的工作，我還欲何求？

趙善同

趙善同先生履歷由趙氏提供，基金簡譯。
趙善同師從陳松安老師，年幼在香港比賽累獲獎項。
趙氏遊學歐、美期間，由世界知名大師教導，老師包括Dorothy DeLay， Ivan Galamian 及 Ruggiero Ricci。
學成後趙氏創立了紐約市的Orpheus室樂團，並在世界各地巡迴演出。
1984年，趙氏成為美國公民，1988年定居三藩市。此後多次在美國不同的音樂學府任提琴教授及樂團領導。

Sin-Tung Chiu

Sin-Tung Chiu won prizes in violin and chamber music in Hong Kong at the age of 12 as a student of Chung-On Chan. He later studied with Denes Zsigmondy and Anneliese Nissen in Ammerland, Germany. Sin-Tung Chiu is an alumnus of Dartmouth College, The Juilliard School, Teachers College of Columbia University, Meadowmount Summer School of Music and the Aspen Music Festival. At The Juilliard School, he studied violin with Dorothy DeLay and privately with Ivan Galamian, as well as chamber music with Felix Galimir and members of the Juilliard String Quartet (Robert Mann and Claus Adam). Subsequently, he performed in master classes under the tutelage of Nathan Milstein at The Juilliard School and Ruggiero Ricci in Victoria, Canada.

As a Founding violinist of the Orpheus Chamber Orchestra in New York City, Sin-Tung Chiu performed in its concerts at Carnegie Hall and Lincoln Center, and participated in its tours to Europe, India, Israel, North and South America, and Puerto Rico, which included two U.S. State Department sponsorships.

He was Artist-in-Residence at Bay View Summer Conservatory and Music Festival (Michigan); Assistant Professor of Violin at the University of Tennessee at Chattanooga; Visiting Associate Professor of Violin at Texas Christian University in Fort Worth, Co-Concertmaster of the Fort Worth Symphony Orchestra and Concertmaster of its Chamber Orchestra, Music Consultant of the documentary film of the 1977 Van Cliburn Quadrennial International Piano Competition; and Associate Concertmaster of the Round Top Festival Orchestra (Texas). At that time, Sin-Tung Chiu frequently appeared in sonata recitals and faculty chamber music concerts, in addition to live broadcasts on regional public radio and television.

Sin-Tung Chiu became an American citizen in New York in 1984 and established his home in San Francisco in 1988.

In San Francisco, Sin-Tung Chiu teaches privately and is on the violin faculty of Community Music Center (CMC) since 1988, serving on the CMC Faculty Council (2007 to 2010) and (2012-2015); Chinese American International School since 1997; Music City Academy since 2008; in Hillsborough, California, on the violin faculty of The Nueva School as a Menuhin violin instructor since 1991, serving also as Director of the Nueva String Ensemble since 2005.

From 2005 to 2008, Sin-Tung Chiu was a member of the Board of Directors of the Del Sol Performing Arts Organization that oversees the career of the San-Francisco-based Del Sol String Quartet, known for its focus on contemporary chamber music working with living composers worldwide.

In September 2011, Sin-Tung Chiu played a debut recital with pianist Yeeha Chiu and violinist Charmian Gadd at the Inaugural Spring Festival at The Concourse Concert Hall in Chatswood, Australia.

Sin-Tung Chiu performs in solo and sonata recitals with pianist Dmitriy Cogan. He also performs in chamber music concerts and enjoys teaching students of all ages, introducing them to the world of classical music and the performing arts.

青年音樂訓練基金音樂會

2015 年 8 月 16 日 (星期日) 下午 3 時正
地點: 元朗劇院
演出: 青年音樂訓練基金
門票: $10

門票

青年音樂訓練基金

「有教無類 學而不厭 誨而不倦」

青年音樂訓練基金是一個於香港註冊的慈善團體，成立於 2009 年。基金本着有教無類的精神，以音樂培育年青人的素養，鼓勵年青學員努力不懈、力求上進。
基金按以下叁個原則，在香港及廣東省開辦器樂及樂隊訓練課程。

第壹，由於資源有限，基金刻意選擇在香港及廣東省發展較緩慢的地區，開辦音樂訓練活動。

第貳，基金以培育年青人德育、素養為首要任務，音樂訓練只是一種教育工具。基金珍惜有天份的孩子，更重視天資不高，但願意努力求上進的莘莘學子。

蕭炯柱

第叁，基金堅持年青學員古、今兼學，中、西並重。基金同學們要學習有中國風格，源遠流長的古曲，要認識源自歐洲文藝復興，五百多年來，歐、亞、美、非音樂大師的作品，也要排演改編自中國、台灣、新加坡、馬來西亞及歐、美各國流行的新、舊「金曲」。

過去六年，基金在香港及廣東省成立了五個青年管弦樂團及中樂團，為一千七百多位年青學員開辦器樂和訓練班。截至 2015 年 4 月，27 間來自香港、澳門、中國大陸、新加坡及馬來西亞的學校參加了基金的國際網絡。這些網絡學校的學生每年皆有機會參加基金在中國、新加坡、馬來西亞及香港舉辦的音樂交流及訓練活動。

網址 : www.hkmoy.com　　電郵 : info@hkmoy.com
電話 : (852) 3487 6880　　傳真 : (852) 2111 9336/ 3487 6881
聯絡地址 : 香港夏慤道 16 號遠東金融中心 10 樓 1005 室

青年音樂訓練基金成立及訓練的樂隊

新界西北區管弦樂團

小提琴	葉芳妤（首席）
	何晞諾
	李卓頎
	羅華君
	禤沛琳
	陳樂家
	莫喬
	莫凌
	張錚彥
	李靜彤
	楊博賢
	李珈澔
	陳茗沁
	王怡
	陳展熙
	梁伊琪
	余靜曦
中提琴	謝耀霆
	薛東怡
大提琴	魏臻
	李鳳郡
	吳昊賢
	呂嘉悅
	何天藍
	何柏瑤
	張宏志
	莊祺鈞
小號	葉子杰
大號	潘立輝
巴松管	梁浩文
長笛	譚鈴鈴
	梁依婷
	陳娜娜
	馮駿禧
單簧管	李梓鍵
	陳悅怡
敲擊	陳智豪
	吳文軒
	陳紀瑩
	黃筠喬

東區民族樂團

二胡	王卓霖
	甘慕芍
	林建滔
	馬子軒
	黃詠榆
	黃耀彬
	鄭雄澤
	鄺浩琛
中阮	陳鳳婷
	張寶鈿
柳琴	張凱晴
	莊明柔
笛子	王俊皓
	何浚弘
	梁曉彤
	陳權輝
	羅曉慧
揚琴	陳鳳忻
琵琶	馮穎楠
	蔡尚燕
	盧靄楹
敲擊	陳紀衡
	黃頌成
	蔡智豪
	戴斯貝
低音大提琴	李梓軒
	李文瀚
	陳思晴

青年音樂訓練基金民族樂團

二胡	周裕簾
	林婧盈
	曹裕峰
	陳政堯
	陳政凝
	陳翔安
	蕭景新
大提琴	林浩鋒
	張凱淇
哨吶	古子恩
笙	旁櫟晴
柳琴	李衍珩
揚琴	范芷諺
琵琶	陳舒程
敲擊	倫錫輝
	黎翰然

南沙小學〝小海燕〞民族樂團

杜俊源	小提琴
陳斯祺	
王炫煜	
梁倩彤	大提琴
黃昌昊	
甘心琴	二胡
朱怡霖	
周若婷	笛子
楊焱天	
俎哲雅	笙
邱敏瀅	琵琶
袁忠勳	敲擊
孫瑞鴻	

司儀：吳昊賢 、 張凱晴

MUSIC FOR OUR YOUNG FOUNDATION 訓練青年音樂基金

鳴謝

丁葉燕薇太平紳士
趙善同先生
張永霖先生
李麗娟女士

我們的18區

香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

CLP 中電

YWCA 女青

振華(香港)集團

香港駕駛學院
HK SCHOOL OF MOTORING

傑成表行
KIT SHING WATCH CO. LTD.

利發地產

新鴻基地產
Sun Hung Kai Properties

元朗區議會
Yuen Long District Council

永隆金舖　陳建業先生　陳偉倫先生

第二十三屆 元朗藝術節

音樂・舞蹈・粵劇・劇場・綜藝・展覽・共22項節目